



## CHAPITRE 23

Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 323,  
titre am.

**1.** Le titre du chapitre 323 des Statuts refondus, 1941, est modifié en y retranchant, dans les quatrième et cinquième lignes, les mots “, DANS CERTAINS DISTRICTS ÉLECTORAUX”.

Id., a. 1,  
am.

**2.** L'article 1 de la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux (Statuts refondus, 1941, chapitre 323) est modifié en y retranchant, dans la troisième ligne, les mots “dans certains districts électoraux”.

Id., a. 2,  
remp.

**3.** L'article 2 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 65, et par l'article 1 de la loi 7 George VI, chapitre 44, est remplacé par le suivant:

Applica-  
tion.

“**2.** La présente loi s'applique à toute la province.”

S.R.,  
c. 323,  
a. 4, am.

**4.** L'article 4 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 38, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les quatorzième et quinzième lignes, les mots “Régie provinciale des transports et communications” par les mots “Régie des services publics”.

## CHAPTER 23

An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent

[Assented to, the 29th of March, 1950]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The title of chapter 323 of the R.S., Revised Statutes, 1941, is amended by c. 323, striking out, in the fourth and fifth lines, title am. the words, “, IN CERTAIN ELECTORAL DISTRICTS”.

**2.** Section 1 of the Certain Electoral Id., s. 1, Districts Constitut or Tenure System Act am. (Revised Statutes, 1941, chapter 323) is amended by striking out, in the first and second lines thereof, the words “*Certain Electoral Districts*”.

**3.** Section 2 of the said act, amended Id., s. 2, by section 1 of the act 6 George VI, chap- replaced. ter 65, and by section 1 of the act 7 George VI, chapter 44, is replaced by the following:

“**2.** This act shall apply to the whole Applica- Province.” tion.

**4.** Section 4 of the said act, amended R.S., by section 1 of the act 12 George VI, c. 323, chapter 38, is again amended by replacing, s. 4, am. in the fifteenth line thereof, the words “Provincial Transportation and Communication Board” by the words “Public Service Board”.

R.S.,  
c. 323,  
s. 7, am.

**5.** L'article 7 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 38, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les sixième et septième lignes, les mots "Régie provinciale des transports et communications" par les mots "Régie des services publics".

**5.** Section 7 of the said act, amended R.S., by section 2 of the act 12 George VI, chapter 38, is again amended by replacing, in the seventh line thereof, the words "Provincial Transportation and Communication Board" by the words "Public Service Board".

Id., s. 9,  
am.

**6.** L'article 9 de ladite loi, modifié par l'article 3 de la loi 12 George VI, chapitre 38, est de nouveau modifié

**6.** Section 9 of the said act, amended Id., s. 9, by section 3 of the act 12 George VI, chapter 38, is again amended

a) en remplaçant, dans la sixième ligne du premier alinéa, les mots "Régie provinciale des transports et communications" par les mots "Régie des services publics";

a. by replacing in the sixth and seventh lines of the first paragraph the words "Provincial Transportation and Communication Board" by the words "Public Service Board";

b) en remplaçant, dans la quatrième ligne du quatrième alinéa, les mots "Régie provinciale des transports et communications" par les mots "Régie des services publics".

b. by replacing, in the fourth line of the fourth paragraph, the words "Provincial Transportation and Communication Board" by the words "Public Service Board".

Id., s. 12,  
am.

**7.** L'article 12 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 12 George VI, chapitre 38, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la septième ligne du troisième alinéa, les mots "Régie provinciale des transports et communications" par les mots "Régie des services publics".

**7.** Section 12 of the said act, amended Id., s. 12, by section 4 of the act 12 George VI, chapter 38, is again amended by replacing, in the seventh line of the third paragraph, the words "Provincial Transportation and Communication Board" by the words "Public Service Board".

Id., s. 13,  
am.

**8.** L'article 13 de ladite loi, modifié par l'article 5 de la loi 12 George VI, chapitre 38, est de nouveau modifié

**8.** Section 13 of the said act, amended Id., s. 13, by section 5 of the act 12 George VI, chapter 38, is again amended

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots "Régie provinciale des transports et communications" par les mots "Régie des services publics";

a. by replacing, in the second line, the words "Provincial Transportation and Communication Board" by the words "Public Service Board";

b) en remplaçant, dans les onzième et douzième lignes, les mots "Régie provinciale des transports et communications" par les mots "Régie des services publics".

b. by replacing, in the eleventh line, the words "Provincial Transportation and Communication Board" by the words "Public Service Board".

Id., s. 14a,  
am.

**9.** L'article 14a de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 12 George VI, chapitre 38, est modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, les mots "Régie provinciale des transports et communications" par les mots "Régie des services publics".

**9.** Section 14a of the said act, enacted Id., s. 14a, by section 6 of the act 12 George VI, chapter 38, is amended by replacing, in the second and third lines, the words "Provincial Transportation and Communication Board" by the words "Public Service Board".

Id., s. 17,  
am.

**10.** L'article 17 de ladite loi, modifié par l'article 7 de la loi 12 George VI, chapitre 38, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la première ligne, les mots "Régie provinciale des transports

**10.** Section 17 of the said act, amended Id., s. 17, by section 7 of the act 12 George VI, chapter 38, is again amended by replacing, in the first line, the words "Provincial Transportation and Communication

et communications” par les mots “Régie des services publics”.

Board” by the words “Public Service Board”.

S.R.,  
c. 323,  
a. 19, aj.

**11.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant après l'article 18, le suivant:

**11.** The said act is amended by adding after section 18, the following:

R.S.,  
c. 323,  
s. 19,  
added.

Loi non affectée.

“**19.** La présente loi ne doit pas être interprétée comme portant atteinte à la Loi relative aux constituts et au régime de tenure dans la cité de Hull (14 George V, chapitre 99) et ses amendements.”

“**19.** This act must not be interpreted as affecting the Act respecting constituts and the system of tenure in the city of Hull (14 George V, chapter 99) and its amendments.”

Act not affected.

Entrée en vigueur.

**12.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**12.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.